

# Traduire et adapter les contenus professionnels I

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Chinois, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 5V5LCTRP

## Présentation

---

### Présentation

Apprentissage de 250 nouveaux caractères chinois. Approfondissement des notions de grammaire conformément au contenu du manuel. Explications grammaticales et exercices de traduction (thème et version) pratiqués à partir du manuel, qui traite de la société chinoise contemporaine à partir de documents authentiques ou semi-authentiques, et de textes complémentaires.

## Objectifs

---

Les cours du S1 visent à consolider les notions fondamentales en chinois moderne. Exercices de traduction pratiqués à partir des leçons du manuel.

## Évaluation

---

### Session 1

Régime standard :

Évaluation continue dans le cadre du cours et examen partiel oral en fin de semestre.

Régime dérogatoire :

Évaluation écrite : durée 1H30

Session 2 :

Évaluation écrite : durée 1H30

## Pré-requis nécessaires

---

Bonne maîtrise de la langue française (C1). Niveau B1 en chinois.

## Compétences visées

---

Traduire et adapter des contenus professionnels en chinois à partir de documents contemporains, en mobilisant des compétences linguistiques, grammaticales et interculturelles.

## Bibliographie

---

- ALLANIC Bernard, *Le chinois... comme en Chine#*: Petite anthologie de contes et légendes — Niveau#B2, Presses universitaires de Rennes, 2022.

- MERCIER Mei, *Xiàng qián jìn ###* : Méthode de chinois intermédiaire, Ellipses, 2024.

- Hsk 4 et Hsk5(1 et 2)(+mp3) / standard course, Beijing Language & Culture University, 2015.

(D'autres matériaux écrits et vidéo seront éventuellement communiqués dans le cadre du cours)

## Contact(s)

> Marie Laureillard

Responsable pédagogique  
mlaureil@parisnanterre.fr